



1001

PINOSOLO: ARTEA ETA NATURA

Leioa refuerza el servicio urbano de autobús
Aurrekontuak 2011
VPO de Ondiz-Aldapa y Txorierrri

UDAL ALDIZKARIA
REVISTA MUNICIPAL

Urtarrila 2011 Enero Nº 101 Zk.



Leioa
UDALA - AYUNTAMIENTO
www.leioa.eu

Bodas, los mejores menús.
Aparcamiento gratuito.
Suite Nupcial.



HOTEL
ARTAZA
JATETXEA

Avda. de los Chopos, 12 - 48990 Getxo (Bizkaia)
Tel.: 944 912 852 - Fax: 944 912 934



Zenbaki interesgarriak
Teléfonos de interés:**Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**
idazkaritza@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Leioa Gaztegunea**
gazte@leioa.net | ☎ 94 405 58 50**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa /
Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**
conservatorioleioa@telefonica.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**
idmleioa@leioakiroldegia.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**
gizartezerbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Kontsumitzailearen informaziorako udal bulegoa /
Of. Municipal de informacional consumidor**
☎ 94 607 25 70**Behargintza**
☎ 94 400 41 95**Taxis**
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

LEIOA TIENE NUEVOS PRESUPUESTOS

Arrancamos un nuevo año. Y lo hacemos una vez dejadas las fechas navideñas ya atrás, después de un cierto espejismo festivo que nos ha podido hacer querer olvidar la época de crisis económica que nos toca vivir y gestionar.

También el año comienza para Leioa. Y lo hacemos con los deberes del 2010 bien cumplidos. Leioa cuenta con un nuevo presupuesto municipal aprobado y dispuesto a ejecutarse. El Ayuntamiento de Leioa contará con 37 millones y medio de euros de presupuesto para gestionar la ciudad durante 2011, al tiempo que el Conservatorio y Escuela Municipal y el Euskaltegi gestionarán cerca de 2 millones de euros y un millón doscientos mil euros respectivamente. En estos dos últimos casos, Fundación Soinu Atadia y Euskeraren Erakundea, el Ayuntamiento aporta el 45% del total de sus Presupuestos (el 55% restante se financia entre cuotas de alumnos y Gobierno vasco).

Pese a la actual situación de crisis económica generalizada, con incidencia para particulares, empresas y administraciones, Leioa afronta la aprobación de sus presupuestos con unas bases económico financieras sólidas. La gestión realizada durante todos estos años permiten al Ayuntamiento presentar un estado de cuentas totalmente saneado. Leioa cierra una vez más el ejercicio presente de 2010 con superávit (se han producido un reconocimiento de ingresos superior a los gastos realizados), dispone aún de remanente de tesorería libre de compromisos, alto grado de liquidez en sus cuentas y un nivel de endeudamiento cero. Todo ello le ha permitido presentar un proyecto de Presupuestos que posibilita acometer los retos de 2011 con una solvencia económico financiera plena.

Los presupuestos contemplan además datos que permiten respaldar una sensación generalizada de que Leioa está comportándose ante la dura crisis que nos afecta de mejor manera que otros municipios de nuestro entorno. ■

Eneko Arruebarrena. Leioako Alkatea

APROBADOS LOS PRESUPUESTOS DE 2011

Leioako Udalak 37 miloi eta erdiko aurrekontua du 2011. urte honetarako. Azken urteetan egin izandako kudeaketak posible egin izan du gaur egun Leioak ekonomi osasuntsua izatea.

El Pleno del Ayuntamiento de Leioa ha aprobado, con los votos favorables de EAJ-PNV y Ezker Batua, la abstención del PSE-PSOE y el rechazo del PP, los presupuestos del Consistorio para 2011, así como los de los diversos Organismos Autónomos dependientes del Ayuntamiento: la Fundación Soinu Atadia (Conservatorio y Escuela Municipal de Música) y el Euskeraren Erakundea (Euskaltegi municipal y Euskera Zerbitzua).

El Presupuesto municipal del Ayuntamiento ascenderá en 2011 a 37 millones y medio de euros, lo que supone un incremento de casi 3,5 millones de euros con respecto al pasado año de 2010 (un 10,2% más). Esta subida viene avalada por una mayor previsión de ingresos municipales pese a que, de cara a este próximo año, también se ha producido una congelación general de los impuestos y tasas (por tercer año consecutivo). Sin embargo el buen comportamiento de los tributos locales (IBI, IAE, Vehículos...) así como, sobre todo, las partidas de Udalkutxa (participación de los Ayuntamientos en los ingresos provenientes de la gestión de la Diputación Foral de Bizkaia) y las licencias urbanísticas derivadas del desarrollo de proyectos de inversión que se van a implantar en el municipio, con

un aporte de más de 1,5 millones de euros respectivamente con respecto a 2010, permiten este aumento de los ingresos esperados.

Con respecto a los gastos, los presupuestos de 2011 van a permitir dedicar un especial esfuerzo a la inversión. La inversión municipal ascenderá a más de 5 millones setecientos mil euros, un 42% más que el inicialmente previsto en 2010. De este modo, Leioa asegura el buen fin de obras que actualmente están en marcha así como otras actuaciones que se prevé implementar: Haurreskola del Centro urbano, ampliación del Conservatorio y Escuela de Música, rehabilitación de Ondizdorrea, el Merkagune, la mejora urbana de la zona de Aldapabarrena e Independentzia, la cubrición de las pistas de Paddle de la zona exterior de Pinosolo, la red de bidegorris, la primera fase del Centro Cívico-Kulturgunea destinada a Pinueta, Lamiako-Txopoeta e Ibaiondo, así como el inicio de los accesos al Txorierrri (en el supuesto de que el Gobierno vasco acometa las expropiaciones y las obras de urbanización comprometidas por su parte).

Por otro lado, estos presupuestos permiten afrontar los gastos corrientes que genera el mantenimiento diario de

la gestión de la ciudad y hacerlo manteniendo los actuales parámetros de calidad. De este modo, el dinero destinado a la seguridad de nuestro municipio asciende a 2.381.000 euros, el mantenimiento del alumbrado público se acerca al medio millón de euros, el mantenimiento de las zonas verdes del municipio y su jardinería ronda el millón de euros, la gestión de las aguas y e saneamiento se acerca al millón y medio de euros, las basuras (su recogida, tratamiento y reciclaje) también se acerca al millón y medio de euros y la limpieza viaria ronda los dos millones de euros. Y en materia de transporte público, el Ayuntamiento aumenta la subvención a la línea de autobús Txorierrri-Puente colgante en un 50% a los efectos de intensificar su servicio e implantarlo sábados tarde y domingos por la mañana. Así, el montante total destinado al mantenimiento del urbanismo, obras y servicios, movilidad y medioambiente que permiten a Leioa abrir a diario la persiana de la ciudad ascienden a 9 millones de euros, una cantidad similar al 2010.

Con relación a otras actividades que se desarrollan desde el impulso municipal, es necesario destacar el incremento de recursos que registran programas que se relacionan con la educación, la

formación, el empleo y el desarrollo de Leioa. Así, las actividades extraescolares de naturaleza educativa destinadas a los escolares de Leioa suman un montante de 334.500 euros lo que supone un incremento del 9,5% con respecto a 2010. Los recursos destinados a Behargintza crecen un 16% y las actuaciones encaminadas a la formación, la orientación y el fomento del empleo se incrementan un 9%. También las ayudas al comercio local crecen, en este caso un 6%. El programa Auzolan, destinado a personas en riesgo de exclusión, tiene un incremento del 90%. El montante total que el Ayuntamiento de Leioa destina a Educación, Formación, Empleo y Desarrollo alcanza los 4 millones de euros.

En materia de Acción Social, el presupuesto destina 3.262.000 euros entre los que destacan las partidas destinadas a Ayuda a domicilio (destinada fundamentalmente a personas mayores) con 820.000 euros, las Ayudas de Emergencia Social con 325.000 euros, la intervención socioeducativa destinada a los más jóvenes con 274.000 euros, los programas de igualdad y asistencia psicojurídica con más de 150.000 euros, el mantenimiento de los 4 centros de mayores de la localidad con 368.000 euros y la cooperación al desarrollo que vuelve a alcanzar el 0,7% del Presupuesto municipal.

Con respecto a Cultura, el Ayuntamiento destina cerca de 3 millones y medio de euros a la programación cultural anual llevada a cabo tanto desde el Kultur Leioa, como de las Kulturgoneas, así



como en actividades, espectáculos y Ferias de calle. Igualmente en lo que concierne a Deportes, son también cerca de 3,5 millones de euros los que el departamento gestionará, al margen de las inversiones que se produzcan de la mano de la Sociedad Pública Leioa Kirolak que se encarga de la licitación de la obra del Complejo Deportivo de Pinosolo. Cultura y Deportes destinarán a lo largo de 2011 un montante superior a los 365.000 euros a subvencionar las diversas actividades que desarrollan los distintos grupos locales que forman el tejido asociativo de Leioa. El incremento presupuestario de la Concejalía de Cultura y Deportes asciende a un 3,82% con respecto a 2010.

El Ayuntamiento también asume un esfuerzo mayor en su apuesta por fomentar y apoyar el desarrollo del euskera. En este caso, la aportación municipal al Euskaltegi crece un 11,8% hasta alcanzar los 213.000 euros y se complementa con los 271.000 euros destinados al Servicio de Euskera. Ello se complementa además con que los programas destinados a la promoción del euskera y la Cultura vasca también crecen un 17%, hasta totalizar la suma total de todo ello más de medio millón de euros en 2011.

Con respecto al gasto de personal, un 27,7% del total del Presupuesto municipal, y una vez aplicados los descuentos salariales acordados para con los funcionarios y personal laboral municipal, el Presupuesto municipal presenta un esfuerzo de contención del gasto, sin perjuicio de acometer las Ofertas Públicas de Empleo que tiene comprometidas. Y con relación los órganos de gobierno, salarios y dietas de Alcalde y 20 concejales (tres de ellos como tenientes de Alcalde en régimen de dedicación exclusiva o liberación para tareas de gobierno), el Ayuntamiento destina únicamente el 1,5% del Presupuesto municipal a mantener su estructura y funcionamiento. Esta cantidad, que ya llevaba tres años congelada, este año se ha visto reducida cerca de un 5% de importe real como consecuencia del Decreto del Gobierno del Estado en materia de salarios de la administración.

Tanto el PSE-PSOE como el PP presentaron una serie de enmiendas parciales por valor de 282.500 euros y 1.185.680 respectivamente que el equipo de Gobierno rechazó, argumentando que las actuaciones contempladas en gran parte de ellas pueden acometerse con el Presupuesto presentado. Igualmente se rechazó una enmienda a la totalidad presentada por el PP. ■

SAHARAKO HERRIAREKIN AHAZTU EZIN DEN OROITZAPENA

Una docena de jóvenes leioztarras, de entre 14 y 18 años, viajaron en diciembre a uno de los campamentos instalados en el Tindouf, en pleno desierto argelino, para convivir una semana con familias saharauis. Esta experiencia se enmarca dentro de un proyecto piloto impulsado por el Ayuntamiento de Leioa, que tendrá su continuación el próximo año.

Joandako abenduaren 2tik 10era bitartean, Tindoufeko "Otsailaren 27" kanpamendu sahararrean, Argeliako basamortuan, astebete egin zuten Leioako hamabi gaztek, Jose Miguel Barandiaran eta Artaza-Romo institutuen, Mercedarias ikastetxearen eta Lanbide-Heziketaren modulu bateko ikasleek, alegia. Leioako Udal Gizartekintza, Hezkuntza eta Garapenerako lankidetzara saileko zinegotzigoek abian jarritako proiektuari esker, familia sahararrekin elkartu ziren 14 eta 18 urte arteko gazteak, Leioako Sahararen Aldeko Fath Elkartearen eta Solasgune Hezkuntza saileko udal zerbitzuen enpresa esleipendunaren lau begiraleen gainbegirapean.

Bidaia egin zuen horietariko bat dugu Olaya Ayestarán, Barandiaran institutuko 17 urteko ikaslea. "Joan orduko sahararrak nortzuk ziren ia ez nekien eta aireportutik irten bezain laster biziraupenerako gabetasunak zituztela ohartzea txundigarria izan zen, ia den-dena gainerako herrialdeek oparitutakoa zen, tartean, ibilgailuak, jantziak, etab" adierazi du

"Son como parte de nuestra familia y queremos volver a verles", dice Olaya Ayestarán, una de las jóvenes que visitó el campamento saharauí

Olayak. Ikasle honen esanetan, "ura bezalako funtsezko osagaien urritasuna dago, guk egun bakar batean dutxa hartu behar izan genuen". Aiala Marinek, Mercedarias ikastetxeko 15 urteko ikasleak. sahararren abegi ona goraiatu nahi izan du: "Zintzoak, atseginak eta lagunkoiak dira, beti zuri begira eta behar duzun guztia emateko prest, oso gustura egon ginen". Olayak bat egin du haren iritziarekin: "Saharrek lehenengo egunetik etxean egongo bagina bezala sentitzea lortu zuten".

Egonaldian zehar, gazteek futbito partidak, jai saharar bat eta ohitura berriak ikasteko parada izan zuten, baina kanpamenduen errealitate latzak ere ezagutu ahal izan zuten, tartean, emakumeek ikasteko duten ezintasuna. Beste alde ilun bat du

gogoan Alaiak: "Pertsonen kontrako hainbat mina daudenez, horma bat eraiki dute eta ez dute irtekeko aukerarik izaten". Honen ildotik, Olayak gogora ekarri ditu "bertako ospitaletan ikusitakoa oso esperientzia gogorra izan zen, gerrako zaurituek, bere familiarekin eta guzti, hainbat urtez barruan segitzen zutelako".

Gauak nahiko bereziak ziren basamortuan. "Solasaldian edo kartetan jokatzeko egoten ginen denok elkartuta, aspertzeko astirik ez zegoen", dio Olayak. Aialarentzat "oso gau ilunak eta hotzak dira, esku-argia behar duzu, adibidez, ur-hondakinen zulora ez jausteko. Arratsaldeko seietatik aurrera, kanpamendutik irteera ez zen komenigarria izaten, iluntzen hasi ohi da, eta hori bai, polita zen zerua izarrez beterik ikustea". "Dagla'ko dunek ere harritu ninduten", gehitu du.

Biek ala biek basamortura itzultzeko asmoa agertu dute, eta ez dute inondik inora beldurrik igaro. "Egia da militarrek ikusten dituzula eta segurtasun handia dago. Hemen behin eta berriz galdetzen didate ea beldurra izan genuen, eta erantzuten diet ez



dagoela batere arrazoirik. Are gehiago, esperientzia gogorra da baina itzultzeko egitasmo batean ari gara lanean, gure familiaren zati bat hantxe dugu eta”, aipatu du Olayak. Bere aldetik, Aialak adierazi du “albisteak ez dira benetakook gehienetan, azken iskanbilak 4.000 kilometrotara izan ziren. Hainbat aldiz joango nintzateke hango familia ikustera eta ahal dugun neurrian laguntza ematera”.

Egitasmoaren helburuetako bat zen gazte hauek bere bizipenak gizarteari zabalitzea, beste batzuek bidaia errepika dezaten. Olayaren esanetan, “alde batetik, hemengoei Tindoufeko basamortua ez dela gune arriskutsua burutik kentzea dugu helburu, eta bestetik, bidaia interesgarria izan dela leku batetik bestera autoz egin dugulako sahararren bizitza egunez egun nolakoa den ezagutzeko. Ikasi dugu zoriontsu izateko familia nahiko garrantzitsua dela haientzat, lagunak eta auzokideak barne. Gure gizartean telebistak, ordenagailuak eta



horrelakoak beharrezkotzat jotzen ditugu baina basamortuan zoriontsu dira gauza horiek guztiak gabe”. “Bai, esperientzia itzela izan da, eta lagunak egin ditugu. Baliabide eskasak badituzte ere, ikasi dut erdipurdi zoriontsu direla bere modura; alderantziz, gure gizartean behar ez ditugun gauzak nahi ditugu”, gehitu du Aialak.

Bere egoera politikoaz “ez ziguten tutik ere esaten, zoriontsu zeudela zirudien baina gogoan dute bere lurraldetik kanpo daudela eta berehala itzuli nahi dute”, aipatu dute. Olayak argi dauka “haien

Aiala Marín, de 15 años, reconoce que “he aprendido que ellos viven con muy poco y que son medianamente felices a su manera”

aldarrikapenen alde egin behar dugu bere herrira itzul dezaten. Jakiak eta jantziak bidaltzea ondo datorkie baina gure babesa ere estimatzen dute”. Aialaren hitzetan, “sendagaiak prest izateko leku gehiago izan behar dute”. ■

PARQUE PINOSOLO: ARTE Y NATURALEZA EN ESTADO PURO

Pinosolo parkea natura eta artea uztartzeko gune berezia bihurtzeko asmoa du Udalak. Horregatik, Alfa Arteren laguntzarekin, hainbat artisten eskulturak izango dira gure parkean hurrengo hilabeteetan. Lehenengokoak Jedd Novatt estatu batuarra eta Jesus Lizaso bizkaitarra dira 'Chaos vasco' eta 'Arraunlariak-Remeros' lanekin.

El Ayuntamiento de Leioa ha procedido a habilitar el Parque de Pinosolo como un lugar de exposición pública temporal de esculturas de artistas contemporáneos. Esta decisión pretende combinar el arte y la cultura con la naturaleza y el medioambiente, poniendo en relación obras escultóricas de artistas de reconocido prestigio nacional e internacional con uno de los espacios naturales más emblemáticos de la localidad y del Bilbao Metropolitano. Una combinación, en definitiva, de arte y naturaleza en estado puro.

Este espacio expositivo se inaugura gracias a un convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Leioa y la empresa Alfa Arte con la presencia de dos obras escultóricas de grandísima calidad, 'Chaos vascos' y 'Arraunlariak-remeros', sendos trabajos de dos escultores de fama y renombre internacional como son Novatt y Jesús Lizaso que permanecerán expuestas en el parque hasta el verano próximo.

Jesús Lizaso (Barakaldo, 1961). Bebe de las fuentes de la Escuela Vasca de Escultura. Oteiza, Chillida, Ugarte, Basterretxea... son fuente de inspiración, como para muchos artistas, y un paso necesario hasta que el estudio, su propia evolución como artista, la asimilación de estas influencias y su propia inspiración, le convierten en un artista singular y un lenguaje propio. Lizaso también participa del interés por la escultura pública, en donde muestra rasgos de una personalidad meticulosa, respetuosa con el entorno e irónica.

Jedd Novatt (Nueva York, 1958). Estudió Literatura y Escultura en el Sarah Lawrence Collage de su ciudad natal y Escultura en la Lacoste School of the Arts francesa. Trabajó en Maniatan hasta 2002 y actualmente vive en París. El escultor asegura que triunfar en el arte no es solo cuestión de suerte. "Lo importante es contar con gente que crea en ti. Mi padre sí ha sido una suerte en mi vida porque entendió lo que era importante para mí", explica.

El convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Leioa y Alfa Arte comporta la cesión por parte del primero de varios espacios del parque acordados mutuamente para la exposición temporal de obras de arte aportadas por la empresa Alfa Arte. En este sentido, el Ayuntamiento asume únicamente el coste de la habilitación del terreno para la ubicación de las piezas escultóricas, y Alfa Arte corre con el resto de gastos.

Pinosolo Parkea como espacio expositivo escultórico es una apuesta del Ayuntamiento para ofrecer a sus vecinos y vecinas y a los habitantes del Bilbao Metropolitano un espacio culto de paseo, de estancia y de encuentro de gran calidad donde poder disfrutar al tiempo de la naturaleza y del arte en estado puro. Igualmente pretende ser una contribución a la oferta turística de la localidad y de la metrópoli, no en vano Leioa se sitúa de modo privilegiado a medio camino entre Bilbao y Getxo.



De hecho, Leioa ha realizado estos últimos años un esfuerzo importante en significarse por su contribución a la puesta en valor de numerosos espacios verdes así como de ubicar multitud de esculturas públicas jalonadas por toda la geografía municipal. A este respecto, Leioa cuenta con un variado, extenso y rico patrimonio de escultura pública valorado en más de un millón y medio de euros. Baste mencionar como Leioa cuenta en sus diversas plazas calles y parques obras de escultores de prestigio como Jorge Oteiza, Nestor Basterretxea, José Ramón Anda, Juan José Novella, Vicente Larrea, Remigio Mendiburu, Robert Krier , entre otros muchos. Buena parte de estas obras pueden

disfrutarse en espacios verdes como los parques de Elexalde, Ikea, Mendibile, Artatza, así como en los espacios peatonales de los Bulevares de Iparragirre y Udondo.

Pinosolo Parkea, antigua finca de recreo de más de 60.000 metros cuadrados (seis hectáreas) pertenecientes a una familia de la alta burguesía adinerada de principios del siglo pasado y que ahora, merced al desarrollo urbano de la zona ha pasado a ser de propiedad municipal, conforma una auténtica joya natural de la biodiversidad en el corazón urbano de Leioa y se incorpora ahora a este itinerario con una significativa personalidad propia.



Una vez puesta en marcha esta iniciativa, el Ayuntamiento pretende también hacer extensivo el presente acuerdo a otras empresas gestoras de arte así como a la facultad de Bellas Artes de la UPV-EHU y museos de nuestro entorno, para que se sumen a Pinosolo Parkea como espacio expositivo natural del Bilbao Metropolitano. ■

SE COMPLETA LA ADJUDICACIÓN DE LA AMPLIACIÓN DEL CONSERVATORIO

Haurreskola berria erdialdean izatea eta Musika Eskola handitzea ahalbidetuko duen eraikinaren obrak martxan dira erritmo onean.

Las obras de la ampliación del Conservatorio y Escuela Municipal de Música y de la Haurreskola del centro urbano, ubicados ambos equipamientos en un edificio de nueva construcción colindante al Colegio público Txomin Aresti, marchan a buen ritmo.

Ahora, el Ayuntamiento ha adjudicado además las obras de habilitación y acondicionamiento del equipamiento interior de esta ampliación del Conservatorio y Escuela municipal de música. El Ayuntamiento ha aprobado destinar 594.946 euros para este proyecto que se acometerá a lo largo de este año 2011 al tiempo que se ejecutan las obras de construcción del edificio.

A lo largo del verano pasado el Ayuntamiento había destinado un total de 2.201.371,27 euros a construir un edificio destinado a albergar la ampliación del Conservatorio y Escuela Municipal de Música y de la Haurreskola del centro urbano. El citado proyecto contempla la construcción de un

edificio de más de 2000 metros cuadrados de superficie útil distribuidos en planta baja más dos alturas junto al actual C.P Txomin Aresti que también acoge el Conservatorio y Escuela Municipal de Música. La planta baja se prevé destinar a haurreskola, la planta segunda a la ampliación del Conservatorio y Escuela Municipal de Música y la planta intermedia a futuras ampliaciones de servicios educativos.

Los citados dos millones y pico de euros contemplaban la construcción del edificio y la habilitación completa de la Haurreskola con su dotación de equipamiento y mobiliario. Este dinero provenía del Fondo estatal por el empleo y la sostenibilidad. Sin embargo dicha cantidad no era suficiente para garantizar la completa habitación y acondicionamiento del equipamiento interior de la ampliación del Conservatorio y Escuela municipal de música. Es por ello que el Ayuntamiento ha destinado estos cerca de 600.000 euros adicionales

Udalak 600.000 euroko partida berria bideratu behar izan du ekipamendu berri hau behar den bezala prestatzeko

de los presupuestos municipales de 2011 para garantizar su realización.

En la actualidad, este centro de educación musical que imparte las distintas disciplinas de cuerda, viento, piano guitarra, acordeón y txistu, acoge a casi 700 alumnos. La ampliación proyectada permitirá adecuar sus instalaciones y espacios a las necesidades de teoría y práctica musical y dar solución a incrementos futuros de matrícula, al tiempo que posibilitará impartir también la disciplina de percusión, completando así una formación musical de gran calidad a disposición de los y las leioztarras. Una formación muy demandada por los aitas y amas para sus hijos e hijas, no en vano el Ayuntamiento de Leioa subvenciona esa educación en casi un 50% de su coste real. ■

LEIOA ASEGURA EL FINAL DE LAS OBRAS DE ONDIZDORREA

Leioako Udalak Ondizdorrearen berreskurapena errealitate bihurtzeko 600.000 euro bideratu ditu urte honen amaieran prest izateko.

El Ayuntamiento de Leioa ha adjudicado la rehabilitación integral de Ondizdorrea, edificio señorial de principios del siglo XVI situado en el barrio de Ondiz que forma parte del patrimonio histórico artístico y cultural de Leioa.

El Ayuntamiento destinará un presupuesto de casi 600.000 euros a este buen fin y tienen un plazo de ejecución de un año. Una vez terminada la rehabilitación, a finales de este 2011, el Ayuntamiento prevé ceder el uso del inmueble a alguna asociación del tejido asociativo leioaztarra. El edificio tiene una superficie útil de 84 metros cuadrados por cada una de sus dos primeras plantas (a la que se suma una tercera achaflanada) y una altura cercana a los 10 metros.

El Ayuntamiento comenzó la rehabilitación del edificio en 2009 a través de un programa de Taller de Empleo junto con la colaboración del antiguo INEM. El plan municipal contemplaba la rehabilitación integral de la torre en tres fases de obra. Así durante un primer año, dos docenas de alumnos trabajadores se formaron en oficios de cantería, carpintería y albañilería y procedieron a desvestir el

edificio de otras edificaciones posteriores en las que se había integrado la edificación originaria con el paso de los tiempos hasta hacerla prácticamente irreconocible. Además, realizaron también los primeros trabajos de desmontaje de elementos irrecuperables de la torre y a afianzar la estructura.

Una vez finalizado esta primera fase, el INEM anunció su desvinculación del proyecto poniendo en riesgo la viabilidad de la rehabilitación contemplada. Tras recurrir el Ayuntamiento la decisión del entonces ente estatal de empleo y tras un nuevo rechazo por parte de éste de continuar apoyando esta iniciativa, a lo largo del 2010 el Ayuntamiento ha buscado distintas fórmulas para llevar

a buen término la recuperación de este edificio singular de Leioa. Finalmente, ha decidido acometer fundamentalmente a su costa las obras, si bien cuenta también con una pequeña subvención de la Diputación Foral de Bizkaia.

Ondizdorrea es uno de los edificios más antiguos y emblemáticos de Leioa. Durante muchos años se creyó que era una torre medieval banderiza del siglo XIV, atalaya estratégica hacia la Ría de los linajes de los Martiartu y Butrón. Sin embargo, hoy día tras un exhaustivo estudio se ha concluido que el edificio es posterior y que se corresponde con un palacete señorial de inicios del Renacimiento, cuando las torres ya habían perdido su carácter defensivo. ■





LA ESCUELA INFANTIL FUNDACIÓN UMEAK, (UPV/EHU) ABRE LA PREMATRÍCULA TODO EL MES DE FEBRERO

Euskal Herriko Unibertsitateko Fundación Umeak Haur Eskola-Haurtzaindegia aurrematriculazioa egiteko epea zabaldu du otsailaren 1an eta hilabete osoan mantenduko da, beraz, zerbitzu hau jasotzeko interesa duenak Errektoretza eraikineko beheko aldera joan beharko du, 9:30etatik 11:00etara.

La Escuela Infantil-Guardería Fundación Umeak de la UPV/EHU ha abierto el plazo de prematriculación el 1 de febrero y se extenderá a lo largo de todo el mes, por lo que aquellos padres/madres interesados en este servicio podrán dirigirse al edificio del Rectorado (planta baja), de lunes a viernes, de 9:30 a 11:00 horas.

A la hora de adjudicarse las plazas tendrán prioridad de ingreso sobre todo aquellos bebés con hermanos/as matriculados/as en la Escuela Infantil durante el curso escolar 2010/11, así como ser madre o padre trabajador/a o alumno/a de la UPV/EHU. En caso

de haber plazas sobrantes, éstas se cubrirán preferentemente con niños empadronados en Leioa.

La guardería dispone de cuatro aulas para niños/as de 0 a 3 años, una sala de uso polivalente, otras dos de descanso, una cocina, un comedor y un jardín propio. El personal lo componen siete educadoras-tutoras y una cocinera que elabora menús supervisados por un nutricionista infantil.

La guardería permanecerá abierta de 7:30 a 18:30 horas, del 16 de septiembre al 30 de junio, y de 7:30 a 15:30 horas en el mes de julio y durante la primera quincena de

Zazpi hezitzailez eta sukaldari batez osaturik dago zerbitzua

septiembre. El horario de entrada al local, ubicado en la planta baja de edificio del Rectorado, está marcado hasta las 10:30 horas. Al mediodía, se hará antes de la siesta, de 13:00h a 13:30 horas. La salida se realizará antes de la merienda, de 15:30 a 16:00 horas, y a partir de las 17:00 hasta las 18:30 horas. Más información en el teléfono 94.601.22.50, en la página web <http://www.ehu.es/umeak> o a través del correo electrónico lgvguard@ehu.es. ■

¿De qué lado estás?

CON

SIN

La familia - Sensaciones
Realidad - Comodidad
Salud - Seguridad

La familia - Sensaciones
Realidad - Comodidad
Salud - Seguridad



LEIOA VISION AUDIFONOAK

Te gustaría oír la TV en tus audífonos, sin cables?

Leioa Visión presenta el DUAL: el único audífono que incorpora el sistema manos libres (Bluetooth) para escuchar por tu audífono el móvil, la televisión, el aparato de música... SIN CABLES.



Bluetooth

AUDÍFONOS DIGITALES DE ÚLTIMA GENERACIÓN CON 2 AÑOS DE GARANTÍA Y LA POSIBILIDAD DE FINANCIAR SU COMPRA DURANTE 2 AÑOS.

Para reservar cita llame por favor al: **94 464 86 74**

C/ Dr. Luis Bilbao Líbano, nº9 · 48940 LEIOA • Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: tuoptika@tuoptika.com)

Leku erakargarria, ez duzu uste?

¿No le parece un espacio atractivo?

Leioa

Publicidad/Iragarkiak:

659 240 680



UDALAK MENDEKOTASUNA DUTEN PERTSONEN JAGOLEAK OMENDU ZITUEN

El pasado 20 de enero se celebró en Kultur Leioa un especial acto para homenajear a las personas que se dedican exclusivamente a cuidar de sus familiares con dependencia, un acto que sirve para reconocer su gran labor y hacerla visible de cara a la sociedad.

Leioako Udalaren Gizartekintza sailak ekitaldi berezia prestatu zuen urtarrilean mendekotasuna duten pertsonen jagoleak omentzeko.

Ekitaldi honetan Udalak antolatutako programetan parte hartu zuten jagoleak izan ziren, bertan diploma bat jasoko zuten Eneko Arruebarrena alkatea eta Isabel García zinegotziaren eskutik programa hauetan egindako lanarengatik.

Guztira 200 pertsona baino gehiago bildu ziren, guzti hauen artean emakumeen elkarteak, kultur taldeak, gizarte zerbitzuen teknikariak, kultura ordezkariak, kirolak, enplegua eta gizartekintzako agenteak, besteak beste. Dena dela, esan behar da protagonista nagusiak 46 lagun izango zirela (42 emakume eta 4 gizonezko), euren zirelako udal programetan

parte hartu izan zutenak. Ekitaldi honekin euren esfortzua eta lana goraiatu nahi zen, eta bide batez, jakitera ematea gaur egun gizartea sentzibilizatzeko eta euren lana ikusgai egiteko.

Merezitako omenaldi hau eta gero ekitaldiak jai giroa hartu zuen, musika oinarri bezala hartuz Leioako Musika Eskolako ikasleekin eta Errekaldeko Nagusien



Abesbatzarekin, besteak beste. Honetaz gain, amaitzeko pailazo berezi baten saioarekin amaituko zen gaua.

Bestalde, gogoratu behar da ekitaldi hau ez dela izan leioak egindako ekintza bakarra jagole hauen lana bultzatzeko. Jakina denez, Udalak urte bi daramatza jagoleei eta mendekotasuna duten pertsonen zuzendutako programak bultzatzen. Programa hauetan Zainduz proiektua dugu, prestakuntza, laguntza psikologikoa eta psikomotrizitatea biltzen duen hainbat programekin. Guzti hau doakoa pertsona hauentzat eta ordutegien malgutasun osoz.

Honetaz gain, udal azken kanpaina ekarri behar dugu burura. Oraindik leioako kaleetan zehar ikusi dezakeguna. Honetan Udalak

persona jagoleen lana eskertzen zuten publikoki eta gizarteari erakusten zion pertsona hauen lana, konzientzatzeko bide batez.

Programas ofrecidos por el Ayuntamiento de Leioade manera gratuita a las personas dependientes y sus cuidadores/as:

- **Psicoestimulación en el domicilio:** por tercer año consecutivo se ha puesto en marcha este proyecto en donde una psicóloga ha acudido al domicilio de 10 personas con demencia a estimular y trabajar aquellas áreas mentales que aun permanecen preservadas.
- **Programa de formación a personas cuidadoras:** la formación ha estado compuesta por los siguientes módulos: aspectos médicos, recursos sociales, aspectos jurídicos y aspectos sanitarios.

- **Seminarios formativos:** este año se han impartido dos seminarios: El cuidado de personas dependientes y Autocuidado: cuidarse para cuidar
- **Taller de risoterapia para personas cuidadoras:** esta es una de las novedades que se ha incorporado este año.
- **Video-forum:** otra de las novedades que se han añadido a las distintas acciones. Se han proyectado escenas de dos películas en donde se refleja la temática de la enfermedad de alzheimer y se ha generado debate sobre ellas.
- **Grupo de apoyo psicológico para personas cuidadoras familiares:** este es el segundo año que funciona dicho grupo moderado por una psicóloga en donde las personas cuidadoras son aconsejadas y asesoradas. ■



IKASTAROAK

Hemen duzue Aterpe Leioa Gaztegunearen 1. hiruhilabeteko egitarau berria:

PERKUSIO IKASTAROA

- **Datak:** otsailak 7, 14, 21 eta 28; martxoak 7, 14, 21 eta 28 eta apirilak 4 eta 11 (astelehenak)
- **Ordutegia:** 19:00-21:00
- **Hartzaileak:** 14 eta 35 urte bitartekoak
- **Prezioak:** (A) 25€/ (B) 35€/ (C) 50€
- **Plaza kopurua:** 6

SUKALDARITZA IKASTAROAK: OHIKERITATIK ATERATZEKO ERREZETA BATZUK

1. **txanda:** otsailak 1, 8, 15 eta 22 (astearteak)
 2. **txanda:** martxoak 1, 8, 15 eta 22 (astearteak)
- **Ordutegia:** 18:00-20:00
 - **Hartzaileak:** 18 eta 35 urte bitartekoak
 - **Prezioak:** (A) 15€/ (B) 20 €/ (C) 30€
 - **Plaza kopurua:** 10

GIMP IKASTAROA (PHOTOSHOP LIBREA)

- **Datak:** otsailak 2, 9, 16 eta 23; martxoak 2, 9, 16, 23 eta 30 eta apirilak 6 eta 13 (asteazkenak)
- **Ordutegia:** 18:00-20:00
- **Hartzaileak:** 14 eta 35 urte bitartekoak
- **Prezioak:** (A) 20€/ (B) 30€/ (C) 45€

- **Plaza kopurua:** 6 (Ordenagailu portatila ekarriz gero, 6 plaza gehiago egongo dira)

ANTZERKI IKASTAROA

- **Datak:** otsailak 3, 10, 17 eta 24; martxoak 3, 10, 17, 24 eta 31 eta apirilak 7 eta 14 (ostegunak)
- **Ordutegia:** 18:00-20:00
- **Hartzaileak:** 18 eta 35 urte bitartekoak
- **Prezioak:** (A) 20€/ (B) 30€/ (C) 45€
- **Plaza kopurua:** 12

SUKALDARITZA IKASTAROAK: OTORDU LASTERRA, ETXEKOA, OSASUNTUA ETA DIBERTIGARRIA

1. **txanda:** otsailak 4, 11, 18 eta 25 (ostiralak)
 2. **txanda:** martxoak 4, 11, 18 eta 25 (ostiralak)
- **Ordutegia:** 18:00-20:00
 - **Hartzaileak:** 14 eta 17 urte bitartekoak
 - **Prezioak:** (A) 15€/ (B) 20 €/ (C) 30€
 - **Plaza kopurua:** 10

JANARI-ERABILTZAILA IKASTAROA

- **Data:** martxoak 12, larunbata
- **Ordutegia:** 9:30-13:30

- **Hartzaileak:** 16 eta 35 urte bitartekoak
- **Prezioak:** (A) 10€/ (B) 15 €/ (C) 30€
- **Plaza kopurua:** 12
- **Hizkuntza:** euskaraz

Kurtsoaren ostean titulazioa ematen da.

→ OHARRAK:

- **Ikastaro guztietarako izen emateko epea** urtarrilaren 17tik 23ra arte izango da, Aterpe Leioa Gaztegunean. Ikastaroen abonagiriak 25etik 28ra arte entregatu behar dira. Nahitaez aurkeztu behar da ordainketa-frogagiria Aterpe Leioa Gaztegunean adierazitako egunetan, bestela aurretiaz lotutako plaza galdu egingo da.
- **Sukaldaritza ikastaroak:** pertsona bakoitzak txanda batean parte hartzeko aukera izango du. Izen emate epea bukatu ostean plaza liberrik geratzen bada, interesdunekin harremanetan jarriko gara.
- **Ikastaro guztiak Aterpe Leioa** Gaztegunean burutuko dira perkusio ikastaroa izan ezik. Ikastaro hori Kultur Leioan izango da.

- **Prezioak:**

- (A) Gaztea + Leioa + Kl Txartela
- (B) Gaztea + Leioa
- (C) Gaztea + Leioa EZ

- **Gutxieneko hartzaile kopurua** beteko ez balitz, programa bertan behera uzteko aukera izango da.

- **2. hiruhilabeteko ikastaroetako izen emate epea** martxoaren 14tik 20ra izango da, Aterpe Leioa Gaztegunean.

- Ekintzak zure gustukoak badira eta informatuta egon nahi duzu, beste proposamenik egin nahi badiguzue... emaila idatzi helbide honetara gazte@leioa.net

ETA GAINERA...

ELUR ERRAKETA IBILBIDEA

- **Data:** Otsailak 19, larunbata.
- **Ordutegia:** 9:00-18:00
- **Hartzaileak:** 14 eta 35 urte bitartekoak.
- **Prezioak:** (A) 10€ / (B) 15 € / (C) 25€
- **Plaza kopurua:** 20
- **Izena emateko epea:** urtarrilaren 17tik 23ra, Aterpe Leioa Gaztegunean

SEXUARI BURUZ HITZ EGIN NAHI?

LeihoSEX aholkularitza zerbitzura hurbil zaitez. Zerbitzua espezialista batek zuzentzen du. Berak gidatuko zaitu eta sexualitateari buruzko galdera guztiak erantzungo dizkizu. Emailaz edo messenger bidez ere kontaktuan jarzetez aukera duzu.

Zerbitzua doakoa eta isilpekoa da.

- **Hartzaileak:** gazteak, gurasoak, gazteekin lan egiten duten irakasleak, hezitzaileak, begiraleak...
- **Lekua:** Aterpe Leioa Gaztegunean
- **Egunak eta ordutegia:**
Urtarrilak 20: 18:00-20:00
Otsailak 3 eta 17: 18:00-20:00

INFORMAZIO +:

Emaila: leihosex@hotmail.com
Messengerra: sexaholkua@hotmail.com

LEIOAKO UDALAREN XI. POP ROCK LEHIAKETA

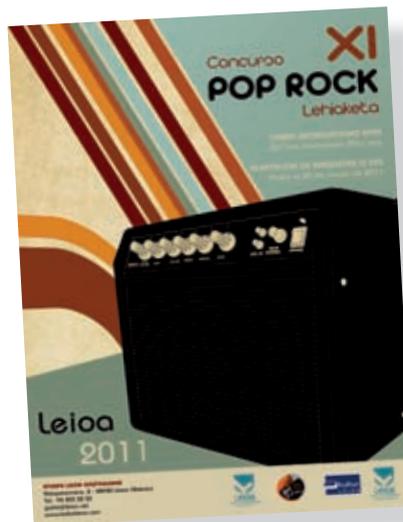
Aurten Leioako XI. Pop Rock lehiaketa iragartzeko kartela, II. Kartel Lehiaketan aurkeztutako 52 kartelen artean aukeratu da. Irabazlea Natalia Sáinz de la Maza Setién izan da, "Ampli Retro" lanarekin.

Bestetik, urtero bezala, urtarrilean, Leioako Udalaren XI. Pop Rock Lehiaketaren oinarriak eskuragai izango dituzue.

CDak entregatzeko epea martxoaren 20ra arte irekita egongo da.

Eta aurtengo sariak?

- **Metal estiloko talde irabazlea:** 1.800€
- **Pop Rock estiloko irabazlea:** 1.800€
- **"Leioako Udala saria" bertoko talderik onenarentzat:** 600€
- **"Aterpe Leioa Gaztegunea saria",** 18 urte arteko eta gutxienez taldekide bik osatutako Leioako talderik onenari. Sariak honako hauek izango dira: Kultur Leioan dagoen saio gelan



40 saio egiteko aukera izango du taldeak, eta beste aldetik, Aterpe Leioa Gaztegunean zuzenean jotzeko aukera.

- **"Euskara Zerbitzua sari berezia",** euskarazko abestirik onenari: 600€

Oinarriak osorik ezagutu nahi badituzue, eskuragai dituzue www.kulturleioa.com web orrialdean edota gazte@leioa.net helbidera eskatu.

Gogoratzen dizuegu lekuz aldatu garela, beraz CDak bidaltzeko helbide berria honako hau da:

ATERPE LEIOA GAZTEGUNEAN
Aldapabarrena 2 / 48940 Leioa

Zuen maketen zain gaude!

Pop Rock lehiaketaren berriekin amaitzeko, Leioako Udalaren X. Pop Rock lehiaketaren irabazleen CD-ak ditugu. Musika gustuko baduzu, Aterpe Leioa Gaztegunetik pasatu eta eskatu bat. ■

VIVIENDA PROTEGIDA EN ALDAPA-ONDIZ

Aldapa Ondiz zonaldean laster hasiko dira obrak. Udalak baimena eman berri du Babes Ofizialeko 102 Etxebizitzen eraikitze lanak hasteko, beraz 2011ko lehen hilabeteetan jarriko dira martxan. Etxebizitzen obrekin batera urbanizazio lanak ere hasiko dira Ondiz auzora sarrera berria ahalbidetuko duen ekintza, besteak beste.

El Ayuntamiento de Leioa ha concedido la licencia de obras para la edificación de las 102 VPO de Aldapabarrena (Ondiz vacante), junto con sus garajes y trasteros anexos. De este modo se da el paso definitivo para la construcción de las viviendas protegidas que se ubicarán entre el parque de Aldapa y la Ikastola Alizaga.

Al tiempo del otorgamiento de la licencia, la Junta de Concertación urbanística actuante en la zona espera adjudicar las obras del Proyecto de Urbanización antes de que finalice este año 2010, todo ello al objeto de poder comenzar los trabajos dentro de dos meses.

Una vez otorgada la citada licencia, el Ayuntamiento estudia ahora la correspondiente a las 57 viviendas protegidas de régimen tasado que se edificarán también a lo largo del 2011 junto con las 102 VPO. De este modo a los largo del ya inminente año nuevo se compatibilizarán las obras de edificación de ambas promociones (102 VPO y 57 viviendas tasadas),

así como las obras de urbanización correspondientes.

Las viviendas de ambas promociones ya han sido sorteadas, habiéndose procedido ya por lo tanto a su adjudicación. Por lo que a las obras de urbanización se refiere, cabe recordar que éstas comportan la apertura de un nuevo acceso rodado y peatonal hacia Ondiz, a la altura de Ondizdorrea, al objeto de cumplir con la normativa de accesibilidad. Este nuevo acceso se configura a modo de primera fase de un acceso más amplio que, a futuro, bordeará todo el barrio de Ondiz, permitiendo su peatonalización compatible con el uso rodado de sus residentes, y conectará con el barrio de Txorierrri mejorando el acceso de sus residentes.

Txorierrri

También con relación a la promoción de viviendas protegidas, en este caso las relativas a las 78 viviendas protegidas del barrio de Txorierrri, el Ayuntamiento espera que el proyecto tenga avances significativos a lo largo del nuevo año 2011.

Concretamente, esta promoción de Txorierrri contempla la edificación de 39 VPO y otras 39 Viviendas tasadas, todas ellas junto con sus garajes y trasteros. Al tiempo, la actuación supone la urbanización de la zona sur del barrio mediante la habilitación de un paseo mirador hacia la Ría. La actuación se complementa con la implantación de una conexión mecánica que salva el desnivel entre Txorierrri y Lamiako.

Tras diversos intentos fallidos para acometer una actuación urbanística en el barrio e inmersos ya en plena crisis inmobiliaria, el Ayuntamiento de Leioa encontró la solución para poder llevarla a cabo de la mano del anterior Gobierno vasco. De hecho, esta actuación de mejora urbana de Txorierrri tiene su origen en un Convenio firmado entre el Alcalde de Leioa, Eneko Arruebarrena Elizondo, y Javier Madrazo, consejero de Vivienda del anterior Gobierno vasco a comienzos de 2009. Fruto de ese acuerdo, el Gobierno vasco asumía el compromiso de gestionar el suelo



(acompañando las expropiaciones e indemnizaciones), realizar la urbanización y materializar las edificaciones. El Ayuntamiento, por su parte, asumía la implantación del ascensor, para lo cual ya dispone de un millón y medio de euros reservados en sus presupuestos y remanentes.

Pocos meses después de la firma del Convenio se produjo el cambio en el Gobierno vasco. A día de hoy, casi dos años después de la firma del convenio, el actual Gobierno vasco espera finalizar próximamente los instrumentos de planeamiento necesarios (Programa de Actuación Urbanística y Proyecto de Urbanización) para acometer esta

actuación urbanística. Ambos documentos son previos y necesarios para pasar a fase de expropiación y obras de urbanización. Y todo ello es necesario para la implantación final del ascensor, equipamiento muy demandado entre los vecinos y vecinas de barrio.

Se da la circunstancia de que el Ayuntamiento aprobó en una unidad de acto las modificaciones de Planeamiento necesarias para viabilizar las dos actuaciones mencionadas (Ondiz-Aldapa y Txorierrri), además de la de Leioandi. Mientras que la actuación de Ondiz-Aldapa (dependiente del Ayuntamiento y de agentes privados) las obras comienzan en dos meses,

y la de Leioandi (dependiente del Ayuntamiento y del Gobierno vasco) ya ha arrancado, la actuación de Txorierrri (dependiente del Gobierno vasco) las obras no tienen aún fecha de inicio previsto en el corto plazo.

En todo caso, el Ayuntamiento de Leioa confía plenamente en que en 2011 se den los pasos necesarios por parte del actual Gobierno vasco para que la actuación de mejora urbana de Txorierrri sea una realidad de manera que así el Ayuntamiento pueda finalmente implantar la citada conexión mecánica y dar así solución y satisfacción a una demanda muy sentida en el barrio por los vecinos y vecinas que allí residen. ■

SE REFUERZA LA LÍNEA DE AUTOBÚS LEIOA-GETXO

Leioako Udalak indartu egin du Leioa eta Getxo lotzen duen autobus zerbitzua leioaztarrek larunbata eta igandeetan ere bidai egiteko aukera izan ditzaten, garraio publikoa bultzatuz.

El Ayuntamiento de Leioa acaba de aprobar la ampliación del servicio de transporte público que une la localidad con el municipio vecino de Getxo los sábados por la tarde y domingos por la mañana y mejorar así el transporte público de la localidad.

La línea de autobús A-2171 recorre el tramo comprendido entre el barrio de Txorierrri hasta el puente colgante y el ambulatorio de Las Arenas en Getxo. Uno de los objetivos de la línea implica dotar de transporte público a dos zonas altas y alejadas del municipio como son el barrio de Txorierrri e Ikea. La línea nació hace 30 años por impulso municipal, si bien posteriormente fue la

Diputación Foral quien asumió la adjudicación de la misma.

Originariamente el servicio funcionaba únicamente los días laborales. Hace cerca de 10 años, el Ayuntamiento aprobó formalizar un convenio de colaboración con la empresa adjudicataria del servicio a los efectos de proceder a una intensificación del mismo. De este modo, se garantizó el servicio en horario ininterrumpido de 8 de la mañana a 10 de la noche en días laborales y los sábados por la mañana. Ahora este acuerdo se amplía y se dota también de servicio a las tardes de los sábados y las mañanas de los domingos, esto es, de 15:00 a 20:00 horas los sábados y los domingos únicamente de mañana, de 9:00 a 14:00 horas. El horario queda sujeto a posibles revisiones si la demanda lo justificara. Estas sucesivas ampliaciones del servicio suponen al Ayuntamiento una aportación municipal de 63.000 euros anuales.

Aunque el nuevo servicio tiene una voluntad de permanencia indefinida, se ha establecido un periodo de prueba de seis meses a los efectos de comprobar su grado de utilización.

Este servicio adicional de fin de semana viene avalado por la petición de vecinos y vecinas del barrio de Txorierrri, los cuales se valen de él para desplazarse al centro urbano, a Getxo o hacia Lamiako evitando las precarias escaleras que salvan el gran desnivel existente en éste último caso. Si bien el Ayuntamiento tiene previsto la implantación de una conexión mecánica para este caso que permita a los vecinos y vecinas del barrio acceder en condiciones de accesibilidad a Lamiako y a desde aquí al transporte público (Metro y otras líneas forales de autobuses), la implantación de dicho ascensor depende del cumplimiento por parte del Gobierno vasco del Convenio que ambas instituciones firmaron a principios de 2009. Merced a este convenio, el Gobierno vasco asumía la obligación de gestionar el suelo, acometer las expropiaciones e indemnizaciones necesarias y realizar las obras de urbanización requeridas para que el Ayuntamiento después costeara la colocación del ascensor. Ante el retraso que se está produciendo en la materialización de los acuerdos del Convenio, el Ayuntamiento ha decidido adoptar esta medida. ■



Leku erakargarria, ez duzu uste?
¿No le parece un espacio atractivo?

LEJOA

Publicidad/Iragarkiak:

659 240 680

PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

ERAKUSKETA/ EXPOSICIÓN

'BITS OF JAZZ'

JOSE HORNA. FOTOGRAFÍAS

- **NON/DÓNDE:** Erakusketa gela / Sala de exposiciones
- **NOIZ/CUÁNDO:** Otsailaren 3tik 27ra arte / Del 3 al 27 de febrero
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** Astelehenetik ostiralera: 10:00-20:00. Larunbatak, igande eta jaiegunak: 11:00-14:00 eta 17:00-20:00 / De lunes a viernes: 10:00-20:00. Sábados, domingos y festivos: 11:00-14:00 y 17:00-20:00h



ANTZERKIA/ TEATRO

► FAMILIAR / FAMILIARRA

MONDO FLURSS KOLORE BITXIA

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Otsailak 13 de febrero
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 12:30 / 18:00
- **SARRERA/PRECIO:** 5 €

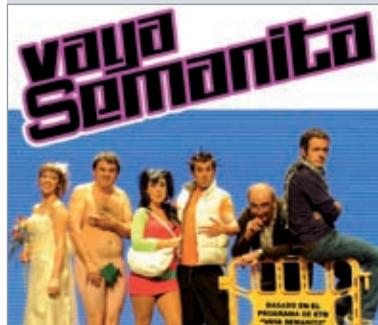


Plastikozko soinua. Plastikozko poltsek hainbeste lagundu digute, eta orain traba egiten digute, zikindun egiten gaituzte, hainbeste dira-eta. Elkarren aurka talka egiten duten poltsek, bizia hartzen dute azkenean, eta objektu, paisaia, animalia... bilakatzen dira, modu irudimentsuan eta harrigarrian. Plastikozko itsaso bat mugitzen. Mugimendua tresna bat da arte eszenikoak haur txikiengana hurbiltzeko. Hausnarketa txiki eta xume bat dugu hemen, gaur egungo kontsumo mailarekin jarraituz gero etorriko zaigunari buruz.

Flurss, flurss... es el sonido. Flurss, flurss... un sonido de plástico. Bolsas de plástico que nos han ayudado tanto y ahora nos molestan, nos ensucian, son tantas... Bolsas que chocan unas contra otras, acaban tomando vida y se convierten en objetos, paisajes, animales... de forma imaginativa y sorprendente. Un mar de plástico en movimiento. El movimiento como herramienta para acercar las artes escénicas a la primera infancia. Y una pequeña y humilde reflexión acerca de lo que nos espera si continuamos con el nivel de consumo actual. ■

VAYA SEMANITA GLU-GLU PRODUCCIONES

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Otsailak 25-26 de febrero
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** Otsailaren 25ean 20:30ean eta 22:00etan. 26an 20:30ean / El 25 de febrero a las 20.30 y las 22.00 horas. El 26 a las 20.30 horas
- **SARRERA/PRECIO:** 15 €



Vaya Semanita umorezko programa arrakastatsu bat da. 2003. urtetik hona, astean behin ematen dute ETBn, ostegunetan. Gaurkotasunik hurbilenaren kronika da: politika, bikote-harremanak, lana, futbola, herri-kirrolak, euskal idiosinkrasia... nahasten ditu, ikuspegi satiriko, garratz eta lotsagabe batetik. Orain, esketxik onenak ikusi ahal izango dituzu zuzenean, zure antzokian. Eguneroko bizitzako pasarte txikiak dira, eta horiek ikusiz geure burua ere ikusiko dugu bertan.

Vaya Semanita es un exitoso programa semanal de humor que lleva emitiéndose los jueves en ETB desde 2003. Una

PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

crónica de la actualidad más inmediata, la política, las relaciones de pareja, el trabajo, el fútbol, el deporte vasco, la idiosincrasia vasca... con una perspectiva satírica, ácida e irreverente. Ahora, sus mejores sketches en directo, en tu teatro. Pequeños pasajes de la vida cotidiana, en los que podemos mirarnos nosotros mismos. ■

MUSIKA/MÚSICA

LUTHEA SALOM KICK IN THE HEAD

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Otsailak 11 de febrero
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 21:00
- **SARRERA/PRECIO:** 10 €



Kantautore gazte hau kanadarra da jatorriz, baina sustrai hispanoak ditu, eta gaur egun New Yorken bizi da. Hasierako kantaria izan da Alanis Morissette, Norah Jones eta Emmylou Harris bezalako artisten kontzertuetan. Malcom Burnen babesa izan du lehenengo bi diskoetan, "Out of without" eta "Sunbeam surrounded by winter" (2008) izenekoetan –Burnek Grammy

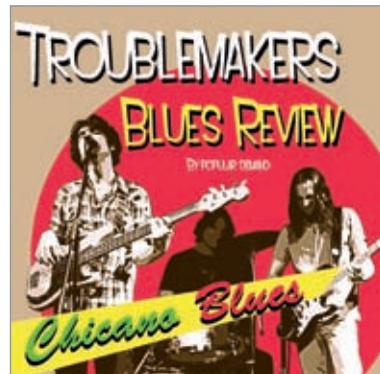
bat irabazi zuen, eta U2 taldearen ekoizlea den Daniel Lanoisen ohiko soinu-ingeniarria da—. Oraingoan, kantautoreak hirugarren diskoa aurkeztuko digu. Valentí Adellek eta Chris Badamik ekoitzi dute, istorio intimistaz beterik dago, eta oso laudatua izan den berezko estiloa landu du.

Esta joven cantautora canadiense de origen, pero con raíces hispanas y afinada actualmente en Nueva York, ha sido telonera de artistas de la talla de Alanis Morissette, Norah Jones, Emmylou Harris... Apadrinada por Malcom Burn –ganador de un Grammy y habitual ingeniero de sonido del productor de U2 Daniel Lanois- en sus dos primeros discos "Out of without" y "Sunbeam surrounded by winter" (2008), presenta este su tercer disco producido por Valentí Adell y Chris Badami y lleno de historias intimistas con un estilo muy propio y elogiado. ■

THE TROUBLEMAKERS BLUES REVIEW

- **NON/DÓNDE:** Ambigú
- **NOIZ/CUÁNDO:** Otsailak 12 de febrero
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 20:00
- **SARRERA/PRECIO:** 6 €

Julián Kanevskyk (Andrés Calamaroren taldeko gitarrari-jotzaileak), Paxek, Manolo del Campok (Def con Dos taldeko gitarrari-



jotzaile eta musikagileak) eta La Cabra Mecánica taldeko Lichisek bidaia bat egingo dute 50eko hamarkadako Chicago Blues soinutik. Willie Dixon, Howlin' Wolf eta Muddy Watersen musikarekin abiatuko dira, eta Tom Waits, Omar Kent eta antzeko musikarien doinuekin emango diote bukaera bidaiari. Road movie musikal bat zuri-beltzean, blues-a argi eta garbi maite dutenez, eta, oraindik ez jakin arren, musika hori maite duten horientzat..

Julián Kanevsky (guitarrista de Andrés Calamaro), Pax, Manolo del Campo (guitarrista y compositor en Def con Dos) y Lichis de La Cabra Mecánica protagonizan este viaje por el Chicago Blues de los años 50 que comienza en Willie Dixon, Howlin' Wolf y Muddy Waters, y acaba en Tom Waits, Omar Kent y aledaños. Una road-movie musical en blanco y negro para amantes declarados del Blues y para aquellos que también lo son pero aún no lo saben... ■



1.700 LAGUN BAINO GEHIAGOK ERABILI ZUTEN ZUHATZU TXOKOA 2010.URTEAN

El txoko Zuhatzu situado en el Kulturgunea de San Bartolomé e inaugurado el 13 de febrero del año pasado fue utilizado por un total de 1.763 personas, lo que supone una ocupación del 73% durante el pasado año.

Joan den urteko otsailaren 13an San Bartolomeko Kulturgune berrian ireki zen Zuhatzu txokotik 1.763 lagun pasatu izan dira 2010. urtean, hau da, okupazioaren %73.

Nahiz eta udal ekipamendu honek harrera ona izan orokorrean aste barruko eskariak gutxi izan dira, orokorrean erreserba guztiak asteburuetan biltzen dira, ostiraletik igandera.

Honetaz gain, jaiegunetan egin izan dira eskari gehienak, erreserbak nabari hasten ziren egun hauetan, jai egun bakoitzeko 10 eskari bilduz. Larunbatak ere jendetsuak izaten dira 3 eskariekin batuz besteko. Hau honela, hil guztietako larunbatetan

txokoa okupatuta zegoen, igandeetan, berriz, eskaria nabari jaitsi egiten zen.

Beraz, asteburuetan izandako okupazioa %64,78koa izan da, hau da, urteko asteburu guztiak 159 egun gehitzen dute eta txokoa horietako 53 egun izan da okupatuta.

Bestalde, ireki zen hil berean okupazioa %50ekoa izan zen, 16 egunetatik 8 egunetan egon zen beteta. Gutxi gutxika, gero eta lagun gehiagok egin zuten eskaria txokorako, ezagunagoa egiten zen bitartean. Baina maiatzatik aurrera izan da eskariaren kopurua nabari izan zenean, udaberriarekin erreserbak

handitu egin ziren, adibidez ekainean 314 erabiltzaile izan zituen txokoak, 15 talde desberdinetan banatuta (eguneko 20 lagun). Urria eta azaroa ere mugimendu askoko hilak izan ziren, Gabonak hurbiltzen ziren heinean ospakizunen kopurua ere handitzen delako.

Erreserbak

Gutxienez, 15 egun lehenago, eta gehienez, 30 egun lehenago bete behar da eskaera orria Udalaren Erregistro sailean. Halaber, eskatzaileak ENAren fotokopia eraman beharko du. Eskaera registro@leioa.net posta elektronikoaren bidez ere egin daiteke. ■

Kalitatezko irakaskuntza euskalduna

- 0 eta 16 urte bitartean kalitatezko hezkuntza euskaraz.
- Ingelera 4 urtetik. Frantsesa DBHn.
- Zerbitzu ugari: autobusa, jantokia, merienda, zaintza.
- Eskolaz kanpoko aktibitate ugari.
- Leioako Ikastolen Elkartearen ikastola bakarra.

Deitu eta informa zaituz inolako
konpromezurik gabe.

Tlf: 94 464 23 64 / 94 464 33 07

Helbidea: Artatza auzoa 84

info@betikoikastola.net

Informazioa gehiago gure WEB orrian:

www.betikoikastola.net



“Publizitatea oso gogokoa dugu,
hori da gure betebeharra”

▶OMA3

Rodríguez Arias, 23, 2º, Dpto. 9 · 48011 BILBAO · Tel./Fax. 944 106 094 · E-mail: info@oma3.com



ESTRENO DE “LEIOAKO HERRI MEZA” EN LA PARROQUIA DE SAN JUAN BAUTISTA

Otsailaren 19an San Juan Bautista parrokian Josu Elberdik Leioarako konposatutako “Leioako Herri Meza” estreinatuko da. Meza berezi hau Bizkaiko Elizbarrutiko Bikario Nagusia den Angel Maria Unzuetak bideratu du.

El sábado 19 de Febrero, en la misa solemne que se celebrará a las 7 de la tarde en la Parroquia de San Juan Bautista, tendrá lugar el estreno de la misa cantada titulada “Leioako Herri Meza”, escrita por el conocido compositor pasaitarra Josu Elberdin.

Esta misa será grabada íntegramente por las cámaras de EITB que la retransmitirá al día siguiente, domingo 20 de Febrero. Para esta ocasión tan especial el celebrante será el Vicario General de la Diócesis de Bizkaia y actuará como organista el propio compositor Josu Elberdin.

La principal característica de esta misa es la fusión reflejada en la partitura entre el celebrante, el pueblo y el coro de voces mixtas que hace de las partes cantadas de la liturgia un canto común en la celebración eucarística.

“Leioako Herri Meza” está basada en los textos litúrgicos de la misa en euskera, tratados musicalmente con el estilo magistral del compositor. Se trata de una hermosa partitura profundamente religiosa donde se combinan partes de mucha brillantez y dinamismo con otras de recogimiento y profundos recitados de invocación, y todo ello siempre dentro de una estructura musical basada en las raíces genuinas de la música vasca. En definitiva, es una misa cantada en euskera, para gran coro de voces mixtas y órgano, con intervenciones continuas de asentimiento por parte del pueblo que se entremezclan con el canto coral.

La composición de esta original misa es producto del encargo realizado al compositor Josu Elberdin por de la Fundación Municipal “Soinu Atadia” cuyo principal objeto, según consta en sus estatutos, es el fomento y promoción de

la cultura musical de Leioa y la gestión del Conservatorio Municipal de Música.

Consecuente con la gran tradición y dilatada historia del Coro Parroquial que desde tantos años ha contribuido de forma tan brillante a la solemnización de los eventos litúrgicos de la Parroquia de San Juan Bautista, el Ayuntamiento de Leioa, a través de la Fundación Municipal “Soinu Atadia”, creyó conveniente la creación de una misa que, apoyándose en los cantos habituales de los feligreses de la Parroquia de Leioa, hiciera un desarrollo musical acorde con las características de su Coro Parroquial, tan brillante e infrecuente en el contexto del resto de las parroquias del País Vasco. ■

Se recomienda a todos los asistentes a esta misa que acudan media hora antes del acto litúrgico para efectuar un pequeño ensayo entre el coro, pueblo y celebrante.

Leku erakargarria, ez duzu uste?
¿No le parece un espacio atractivo?

LEJOA

Publicidad/Iragarkiak:

659 240 680

Fábrica de prendas de piel

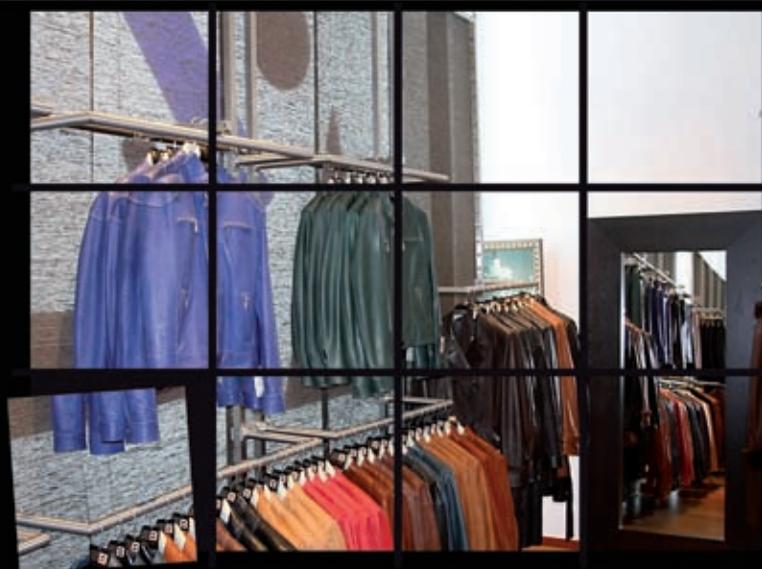


Colección prendas de piel 2010-2011

Tallas especiales

Prendas a medida

Arreglos en piel



Un espacio para la moda



C/ Iturriondo, 18
Parque Empresarial Ibarra Barri
Teléfono: 94 480 21 88
Junto Metro de Leioa